

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Եշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

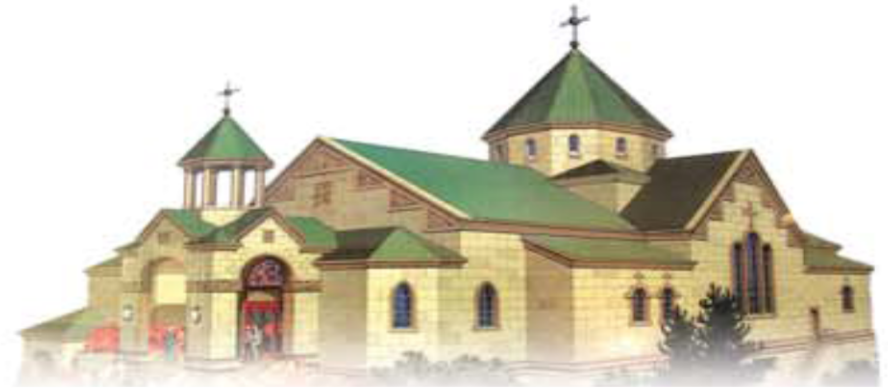
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յունիս 27, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, June 27, 2021
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փետրոյեան
Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 13:24 – 30 ՈՐՈՄՆԵՐՈՒՆ ԱՌԱԿԸ

Ուրիշ առակ մըն ալ դրաւ անոնց առջեւ ու ըսաւ, Երկնքի արքայութիւնը նմանեցաւ մարդու մը, որ իր արտին մէջ բարի սերմ ցանեց: Եւ երբ մարդիկ քունի մէջ էին՝ անոր թշնամին եկաւ, ցանուած ցորենին վրայ որոմ ցանեց ու գնաց: Եւ երբ ցորենը բուսաւ ու պտուղ տուաւ ապա երեւցաւ եւ այն որոմը: Տանտիրոջ ծառաները մօտենալով՝ ըսին անոր, «Տէ՛ր, չէ՞ որ դուն բարի սերմ ցանեցիր քու արտիդ մէջ, արդ, այդ որոմը ուրկէ՞ է»: Եւ Տէրը ըսաւ անոնց, «Թշնամի մը ըրաւ զայն»: Ծառաները ըսին անոր. «Կ'ուզե՞ս որ երթանք ու քաղենք հանենք զայն»: Եւ տէրը ըսաւ անոնց, «Ոչ, գուցէ որոմը քաղելու ատեն, ցորենն ալ հետը արմատախիլ ընէք: Զգեցէ՛ք որ երկուքն ալ միասին աճին մինչեւ հունձքը, եւ հունձքի ատեն ես հնձուորներուն կ'ըսեմ՝ քաղեցէ՛ք նախ այդ որոմը եւ խտրձերով կապեցէ՛ք այրելու համար, իսկ ցորենը ժողվեցէ՛ք իմ շտեմարաններուս մէջ»:

He put another parable before them, saying, “The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field, but while his men were sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat and went away. So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared also. And the servants of the master of the house came and said to him, ‘Master, did you not sow good seed in your field? How then does it have weeds?’ He said to them, ‘An enemy has done this.’ So the servants said to him, ‘Then do you want us to go and gather them?’ But he said, ‘No, lest in gathering the weeds you root up the wheat along with them. Let both grow together until the harvest, and at harvest time I will tell the reapers, gather the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.’



Today's Fellowship is sponsored by St. Gregory Ladies Society in memory of all the ladies that have recently passed

Romans (Հոմ.) 9:30 – 10:4

What then are we to say? Gentiles, who did not strive for righteousness, have attained it, that is, righteousness through faith; but Israel, who did strive for the righteousness that is based on the law, did not succeed in fulfilling that law. Why not? Because they did not strive for it on the basis of faith, but as if it were based on works. They have stumbled over the stumbling stone, as it is written,

“See, I am laying in Zion a stone that will make people stumble, a rock that will make them fall, and whoever believes in him will not be put to shame.”

Brothers and sisters, my heart’s desire and prayer to God for them is that they may be saved. I can testify that they have a zeal for God, but it is not enlightened. For, being ignorant of the righteousness that comes from God, and seeking to establish their own, they have not submitted to God’s righteousness. For Christ is the end of the law so that there may be righteousness for everyone who believes.

Ուրեմն ի՞նչ ըսենք: Հետեւեա՛լը, թէ հեթանոսները՝ որոնք հետամուտ չէին արդարութեան՝ հասան արդարութեան, ա՛յն արդարութեան՝ որ հաւատքէն է, իսկ Իսրայէլ՝ որ հետամուտ էր արդարութեան Օրէնքին՝ չհասաւ արդարութեան Օրէնքին: Ինչո՞ւ, որովհետեւ ուզեց արդարանալ ո՛չ թէ հաւատքով, հապա որպէս թէ Օրէնքին գործերով: Արդարեւ անոնք գայթեցան սայթաքումի քարին վրայ, ինչպէս գրուած է:

Ահա՛ Սիոնի մէջ կը դնեմ սայթաքումի քար մը ու գայթակղութեան ժայռ մը, եւ ո՛վ որ հաւատայ անոր՝ ամօթահար պիտի չ՛լլայ:

Եղբայրներ՛ր, սրտիս բաղձանքն է, նաեւ Աստուծոյ ուղղած աղերսանքս՝ Իսրայէլի համար, որ անոնք փրկուին: Որովհետեւ ես անոնց համար կը վկայեմ թէ նախանձախնդրութիւն ունին Աստուծոյ հանդէպ, բայց ո՛չ թէ գիտակցութեամբ: Քանի որ՝ անգիտանալով Աստուծոյ արդարութիւնը եւ ջանալով հաստատել իրե՛նց արդարութիւնը՝ անոնք չհպատակեցան Աստուծոյ արդարութեան: Որովհետեւ Քրիստո՛ս է Օրէնքին վախճանը՝ ամէն հաւատացեալի արդարութեան համար:

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of **Vehanoush Babian, Betty Jane Geragos, Kohar Guzelian, Mariam Hagopian, Vicky Kazanjian, Diana Kebabjian, Iskouhy Mankerian, Rose Sarkisian, Sue Taktakian, Vartouhi Yaghlegian, Sara Yousoofian** is requested by St. Gregory Ladies Society.
- A requiem service in memory of **Vartouhie Yaghlegian** is requested by Dick Yaghlegian and family, Dennis Yaghlegian and Ilean Yaghlegian Rogers.
- A requiem service in memory of **Vicky Kazanjian** is requested by Dennis Yaghlegian and Ilean Yaghlegian Rogers.
- A requiem service in memory of **Diana Kebabjian** is requested by Ilean Yaghlegian Rogers.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վեհանուշ Պապեանի, Պէթի Ճէյն Կիրակոսի, Գոհար Կուզէլեանի, Մարեամ Յակոբեանի, Վիկի Գազանճեանի, Տիանա Քէպապճեանի, Իսկուհի Մանկրեանի, Ռոզ Սարգիսեանի, Սու Քազարեանի, Վարդուհի Եաղլճեանի, Սարա Եուսուֆեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Տիկնանց Միութիւնը:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վարդուհի Եաղլճեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Տիգ Եաղլճեան եւ ընտանիք, Տէնիս Եաղլճեան, Ալլին Եաղլճեան Ռօճըրդ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Վիկի Գազանճեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Տէնիս Եաղլճեան, Ալլին Եաղլճեան Ռօճըրդ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիանա Քէպապճեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Ալլին Եաղլճեան Ռօճըրդ:

UPCOMING EVENTS

- **Friday, August 6, 2021** - Family First Friday
- **Friday, Sept. 10, 2021** - Family First Friday



Dear Hye Camp Families,

From all of us on the Hye Camp Committee, we hope you and your family are safe and well after a long year away from camp. We are excited to announce that we will be opening camper applications for Hye Camp this summer, 2021 on May 15!

The Camp Committee is working hard to ensure that campers will have a fun, safe camp experience this year, working within the guidelines of the state and county health department and CDC recommendations. More information will be available shortly on camper and staff guidelines for safety this year. Directors have been announced for the three weeks of camp and we are all so excited to have your campers back with us this summer!

Dates for 2021 Weeks with Directors:

Week 1 July 18-24 Director: Arpy Tatoulian-Jahjah
Week 2 July 25-31 Director: Lauren Diramerian
Week 3 August 1-7 Director: Rami Gabriel

We cannot wait to see you all at camp! If you have any questions, do not hesitate to email us!